

Lend n 1 febbraio 2022

Giovanna Buonanno, Federica Tazzioli

Linguaggio e sopravvivenza: giovani rifugiati nella narrativa contemporanea in lingua inglese

Questo contributo analizza la rappresentazione di giovani rifugiati in Europa in testi narrativi contemporanei che pongono particolare enfasi sul ruolo che l'acquisizione della lingua del paese d'arrivo (l'inglese) riveste in contesti delicati. Come suggeriscono i testi scelti per l'analisi, "imparare l'inglese della regina" è una priorità per i giovani rifugiati per i quali la competenza nella lingua del paese ospitante acquisisce molteplici significati: diventa un passaporto per l'accettazione, una chiave per la sopravvivenza e una strategia per costruire resilienza.

L'articolo mette in luce, tramite l'analisi dei vari romanzi/testi narrativi considerati, ciò che un docente alle prese con gli studenti stranieri dovrebbe conoscere: il loro senso di spaesamento, l'identità in ricostruzione, le difficoltà, la volontà di nascondere la propria lingua, l'importanza della L2. Riteniamo quindi che possa stimolare una riflessione profonda sul tema focalizzando (s)punti specifici e che possa trovare un'applicazione didattica ad opera dei lettori

Language and survival: young refugees in today's fiction in English

This paper analyses the portrayal of young refugees in Europe in contemporary narrative texts that focus on the role the acquisition of the language of the country of arrival (English) plays in specific contexts. As the texts chosen for analysis suggest, 'learning Queen's English' is a priority for young refugees for whom competence in the language of the host country conveys several meanings: it becomes a passport to acceptance, a key to survival and a strategy for building resilience. The article highlights, through the analysis of the various novels taken into consideration, what a teacher dealing with foreign students should be aware of: their sense of disorientation, identity in reconstruction, difficulties, the desire to hide their language, the importance of L2. We therefore believe that it can stimulate deep reflection on the topic by focusing on specific points and that it can be applied by the teachers who will read the paper.